

Unidade 3: o conhecimento prévio (*background knowledge*), predições (*predictions*) e *skimming*

- Em grupo, discuta com os colegas e escreva abaixo tudo que o faça lembrar do Brasil:

- Agora, diga sobre o que poderia tratar um texto que tivesse o seguinte título:

BRITISH PUBLIC OPINION AND LATIN AMERICAN

- Pelo título, você conseguiria dizer ou predizer que tipo de texto seria esse? Quais os prováveis lugares em que ele seria veiculado?
- Tente adivinhar cinco palavras que provavelmente poderão aparecer num texto como esse:
- Agora vire a página e leia o texto rapidamente para confirmar ou não suas predições!

BRITISH PUBLIC OPINION AND LATIN AMERICAN

Recently, the Department of Latin-American Studies at the University of Essex carried out a survey of the awareness of the British public concerning the various countries of Latin American. Over 600 people were interviewed, and asked a series of questions to evaluate opinions as well as general knowledge. Some countries were “terra incognita” to the vast majority of the public, -it seems that many think that Ecuador is in Africa, for example,- while other countries were instantly labeled, such as Colombia for cocaine and Cuba for politics.

Some of the results reflect stereotypes that are firmly believed in by the British public, -the results of Hollywood, travel agents and pure myth.

For example, let’s take the case of Brazil. The question was: “Can you name three things which you associate with Brazil?” The results were as follows, in order of frequency:

- | | |
|-------------------|-------------------|
| 1. Coffee | 6. Pelé |
| 2. Brazil nuts | 7. Samba |
| 3. Football | 8. Carnival |
| 4. Rio de Janeiro | 9. Carmen Miranda |
| 5. Jungle | 10. Indians |

What conclusions can we draw from this? Although Brazil exports more industrial products than coffee, it is still the world’s largest coffee producer, so perhaps the first position in the list is justified. “Brazil nuts” are probably included because of the name. Most Brazilians would be surprised to see “jungle” is so frequently mentioned –after all few Brazilians have ever seen a jungle, much less lived in one. Perhaps Brazilians themselves forget that over half their country is still densely forested. What is really astonishing is that Carmen Miranda, a Hollywood star of the 40’s, is still mentioned so frequently.

It would be interesting to carry out a similar survey in Latin America and ask: “Can you name three things that you associate with Britain?” Perhaps the results would be similarly full of stereotypes, and the answers might be “Lords”, “London fog” and “five-o’clock tea”.

Adapted from an article released in *The Guardian*, June 15th, 1980.

Ao tentar adivinhar, a partir do título, o que o texto poderia conter, você praticou uma estratégia de leitura chamada **PREDIÇÃO (PREDICTION)**. Essa estratégia pode ser muito útil para suas leituras em Inglês –utilizando-se dela, você fica atento àquilo que pode ser muito importante para o entendimento de um texto, sem que você fique preso ao conhecimento de todas as palavras para a compreensão geral.

Ao ler rapidamente o texto para detectar se as suas **PREDIÇÕES** estavam certas, você lançou mão de um tipo de leitura ao qual damos o nome de **SKIMMING (FOLHADA, PASSADA DE OLHOS)**.

- Agora volte ao texto e tente responder:
 1. O artigo trata dos resultados de _____?
 2. Baseado em quais palavras existentes no texto você justificaria sua resposta?
 3. Onde foi realizada a pesquisa?
 4. Quantas pessoas foram entrevistadas?
 5. O que refletem os resultados?
 6. Qual pergunta era feita aos entrevistados?
 7. Você saberia dizer o significado da frase “What conclusions can you draw from this?”
 8. Comparando o levantamento que você e seus colegas fizeram a respeito do Brasil, com os resultados da pesquisa, a que conclusão você pode chegar?

A OPINIÃO PÚBLICA BRITÂNICA E A AMÉRICA LATINA

Recentemente, o Departamento de Estudos Latino-Americanos da Universidade de Essex fez uma pesquisa sobre o conhecimento da população britânica a respeito dos vários países da América Latina. Mais de 600 pessoas foram entrevistadas e a elas foram feitas uma série de questões para avaliar suas opiniões, bem como seu conhecimento geral sobre o assunto. Alguns países eram uma incógnita para a grande maioria do público –parece que muitos pensam que o Equador é na África, por exemplo–, enquanto outros países eram instantaneamente rotulados, como a Colômbia pela cocaína e Cuba pela política.

Alguns dos resultados refletem estereótipos em que o público britânico acredita fielmente – resultado do que é falado e mostrado por Hollywood, agentes de viagem e alguns mitos.

Por exemplo, vamos considerar o caso do Brasil. A questão era: “Você consegue citar três coisas associadas ao Brasil?” Os resultados foram os seguintes, por ordem de frequência:

- | | | | |
|----|---|-----|----------------|
| 1. | Café | 6. | Pelé |
| 2. | Castanhas-do-Pará (castanhas do Brasil) | 7. | Samba |
| 3. | Futebol | 8. | Carnaval |
| 4. | Rio de Janeiro | 9. | Carmen Miranda |
| 5. | Selva | 10. | Índios |

Que conclusões podemos tirar disso? Embora o Brasil exporte mais produtos industrializados do que café, ainda é o maior produtor mundial de café, portanto, talvez a primeira posição nessa lista esteja justificada. Castanhas-do-Pará ou castanhas do Brasil provavelmente foram incluídas por causa do nome. A maioria dos brasileiros ficaria surpresa ao ver que “selva” é mencionada com frequência –afinal, poucos brasileiros já viram uma selva, muito menos viveram em uma. Talvez os brasileiros esquecem que mais da metade de seu país é ainda densamente coberto por florestas. O que é realmente impressionante é que Carmen Miranda, uma estrela de Hollywood nos anos 40, ainda é citada freqüentemente.

Seria interessante fazer a mesma pesquisa na América Latina e perguntar: “Você consegue citar três coisas associadas à Inglaterra?” Talvez os resultados também fossem cheios de estereótipos, e as respostas seriam “Lordes”, “Nevoeiro de Londres” e “Chá das cinco”.

Adaptado de um artigo publicado no jornal inglês The Guardian. 15 junho, 1980.

